

Mülteci Hakları Merkezi

Refugee Rights Turkey

Dr. Refik Saydam Cad. Dilber Apt. No: 39 Daire: 11 Kat: 4

Şişhane, Beyoğlu - İstanbul

+90 212 292 48 30

+90 212 292 48 33

info@mhd.org.tr

www.mhd.org.tr

هذه المصادر من انتاح حقوق اللاجئين تركيا من ضمن مشروع قائم بالتعاون مع الجمعية غير الربحية "شبكة تضامن اللاجئين" في الولايات المتحدة والمجلس الهولندي لشؤون اللاجئين ومدعوم من قبل وزارة الخارجية الأمريكية، مكتب السكان واللاجئين والهجرة.



Mülteci Hakları Merkezi



Refugee Solidarity Network



US Department of State

Bureau of Population,
Refugees, and Migration

هل يتوجب علي الدفع مقابل الخدمات التي تقدمها منظمة حقوق اللاجئين في تركيا؟

كل الخدمات التي تقدمها منظمة حقوق اللاجئين في تركيا مجانية. الرجاء إبلاغنا فوراً في حال سمعتم بأي شخص أو كيان يدعي بتمثيلنا مقابل منفعة مادية أو مبلغ من المال. نحن نضمن لكم السرية التامة.

هل ستبقي منظمة حقوق اللاجئين في تركيا معلوماتي سرية؟

تلتزم منظمة حقوق اللاجئين في تركيا بمبادئ صارمة للسرية و تحترم سرية الأشخاص. و لهذا فإننا لا نشارك معلوماتكم أو وثائقكم مع أي جهة أخرى دون إذن منكم.

معلومات التواصل مع حقوق اللاجئين تركيا

عندما تكونون في تركيا، فإننا نرحب بكم لزيارة مركزنا أو التواصل معنا عبر التلفون، الفاكس أو البريد الإلكتروني طوال أيام الأسبوع (من الإثنين إلى الجمعة) من الساعة ١٠ صباحاً وحتى ٥ مساءً.

 Dr. Refik Saydam Cad. Dilber Apt. No: 39 Daire: 11 Kat: 4

Şişhane, Beyoğlu - İstanbul

 +90 212 292 48 30

 +90 212 292 48 33

 info@mhd.org.tr

أريد أن أتعلم اللغة التركية من يمكنه مساعدتي؟

يمكن لجميع الأطفال والبالغين والذين يودون تعلم اللغة التركية التوجه إلى مراكز التعليم العامة (Halk Eğitimi Merkezi). هذه المراكز تؤمن صفوف مجانية وتتطلب منكم تقديم "بطاقة تعريف المتقدمين للحماية الدولية" للتسجيل فيها.

أيضاً، يوجد العديد من منظمات المجتمع المدني التي تقيم دورات لغة تركية مجانية.

أريد أن ألتقي تدريباً مهنيّاً. ما هي الفرص المتاحة لي؟

يمكنكم التوجه لمراكز التعليم العامة والحصول على تدريب مهني هناك. هذه الصفوف أيضاً مجانية. ولكن، يجب التنويه إلى أنه يحق لكل مركز تعليم عام تحديد ما هي الصفوف التي سيقدمها في كل سنة وقد يفتح صفوف جديدة حسب الطلب. لذلك فنحن ننصحكم بالتوجه لمركز التعليم العام المحلي في منطقتكم للإستعلام عن الصفوف المتوفرة. يرجى العلم أيضاً بأنه يتوجب عليكم إبراز "بطاقة تعريف المتقدمين للحماية الدولية" لتتمكنوا من الإستفادة من هذه الصفوف.

كما تقوم وكالة العمل التركية (İŞKUR) بتنظيم دورات مهنية. بإمكانكم الذهاب إلى مقر الوكالة في مدينتكم لسؤالهم عن الدورات المتوفرة. يوجد أيضاً منظمات مجتمع مدني أخرى تؤمن صفوف مهارات، هوايات و صفوف مهنية مجانية. يمكنكم الإتصال بنا للإستعلام عن توافر هذه الصفوف في منطقتكم.

كيف يمكن لمنظمة حقوق اللاجئين في تركيا مساعدتي؟

منظمة حقوق اللاجئين في تركيا تقدم معلومات وإستشارات قانونية واسعة النطاق و مجاناً لطالبي الحماية الدولية و من هم تحت الحماية المؤقتة في تركيا. نرحب بكم في مكتبنا مع أسئلتكم المتعلقة بآليات الحماية و حقوقكم الأساسية و حرياتكم في تركيا.

هل لمنظمة حقوق اللاجئين في تركيا أية صلة بالحكومة التركية أو المفوضية السامية لشؤون اللاجئين ؟UNHCR

لا. منظمة حقوق اللاجئين في تركيا هي منظمة مجتمع مدني مستقلة. و هي ليست بشريك للحكومة التركية أو المفوضية السامية لشؤون اللاجئين و إنما تتعاون منظمة حقوق اللاجئين في تركيا مع السلطات التركية ذات الصلة و المفوضية لضمان الحماية القانونية للأشخاص الساعين للحصول على الحماية الدولية و من هم تحت الحماية المؤقتة في تركيا.

أريد الالتحاق بالمدرسة الثانوية. ما الذي عليّ فعله؟

الأطفال الذين أكملوا بنجاح 8 سنوات من التعليم الإلزامي يحق لهم بالالتحاق بالمدرسة الثانوية. لذلك فهو من المهم إبراز وثائق الالتحاق بالمدارس السابقة أو الشهادات والدبلومات. إذا كنتم لا تمكون أي من هذه الوثائق فيمكنكم التوجه إلى هيئة تعليم المحافظة للقيام بامتحان تحديد مستوى. بعد هذا التقييم، سيتم وضع طفلكم في مستوى الصف المناسب.

من المهم أن يكون لديكم "بطاقة تعريف المتقدمين للحماية الدولية" والتي تحمل رقم بطاقة تعريف الأجنبي الذي يبدأ ب 99. الرجاء الذهاب إلى مديرية التعليم في المحافظة أو المدينة التي تقيمون فيها في حال واجهتكم أية مشاكل أثناء عملية التسجيل.

هل يمكن للأشخاص تحت الحماية الدولية الالتحاق بالجامعات في تركيا؟

إن إتمام التعليم الأولي والثانوي في تركيا هو أول شروط الحصول على التعليم العالي. الطلاب الذين أكملوا دراستهم في المدارس العامة في تركيا يتم إعتبارهم محققين لهذا الشرط.

جميع الأجانب الذين يودون الالتحاق بالجامعات في تركيا عليهم التقدم لامتحان الطلاب الأجانب (YÖS) المنظم من الجامعات والنجاح في هذا الامتحان. قد يتوجب عليكم رسوم لدخول هذا الإمتحان. أيضاً يحق للجامعات طلب وثائق إضافية فيما يخص التعليم في المراحل السابقة. لذلك فإننا ننصحكم بالإستشارة مع دائرة الطلاب الأجانب أو المواقع الالكترونية للجامعات للحصول على معلومات مفصلة للشروط والإعلانات. من المهم أن تعلموا أنه ليس عليكم سحب طلب الحماية الدولية من أجل الالتحاق بالجامعات في تركيا.

إذا كانت جامعتكم في محافظة مختلفة عن المدينة التابعة المخصصة لكم، فعليكم تقديم طلب لسلطات المديرية العامة لإدارة الهجرة المحلية وطلب تغيير "المدينة التابعة" على هذا الأساس. الرجاء إلحاق المستندات المتعلقة التي تظهر تسجيلكم في الجامعة بالطلب. يرجى الانتباه أيضاً بأنّ عناونكم سوف يتغير بناءً على تغيير "المدينة التابعة" الخاصة بكم، لذلك عليكم إعلام السلطات المحلية للمديرية العامة لإدارة الهجرة في "المدينة التابعة" الجديدة بعناونكم الجديد وذلك خلال 20 يوم عمل. إذا لم تقوموا بذلك فإنكم تخاطرون بدفع غرامة إدارية.

هل توجد منح دراسية للطلاب؟

يوجد عدد من المنح الدراسية المتوفرة للطلاب. عليك الذهاب إلى مديرية التعليم في المحافظة أو المدينة التي تقيم فيها، أو استشارة منظمات المجتمع المدني التي تعمل مع اللاجئين في تركيا للحصول على معلومات بهذا الشأن.

أُسعى للحصول على الحماية الدولية في تركيا. هل لدى أطفالي الحق بالتعليم في تركيا؟

تسجيل طلب الحماية الدولية مع المديرية العامة لإدارة الهجرة هو خطوة هامة للحصول على حق التعليم في تركيا. بعد الانتهاء من مقابلتكم مع سلطات المديرية العامة لإدارة الهجرة، سيتم منحكم "بطاقة تعريف المتقدمين للحماية الدولية". هذه الوثيقة مجانية و ستحمل رقم بطاقة تعريف الأجانب الذي يبدأ ب 99. هذا الرقم أساسي لتأمين حصولكم على التعليم الأساسي والإعدادي والعالي بالإضافة لصفوف تعليم اللغة التركية والتدريب المهني.

لديّ طفل/ة في عمر التعليم الابتدائي. كيف يمكنني إرساله/ها للمدرسة؟

بحسب التشريعات الحالية، و بغض النظر عن حالتهم أو جنسهم، جميع الأطفال لديهم الحق بالتعليم الإلزامي في تركيا. وبالتالي فإنّ طفلكم يحق له الحصول على التعليم في المدارس العمومية. التعليم الإلزامي والمجاني في تركيا مدته 12 سنة ويتألف من ثلاث مراحل: أربع سنوات من التعليم الابتدائي (الصف الأول، الثاني، الثالث والرابع)، أربع سنوات من التعليم الإعدادي (ما يسمّى بالثانوي الأدنى) (الصف الخامس، السادس، السابع والثامن) وأربع سنوات من التعليم الثانوي (ما يسمّى الثانوي الأعلى). إنّ لغة التعليم في المدارس العامة هي التركية.

كيف يمكنني أن أسجل طفلي في المدارس العامة للتعليم الإلزامي؟ هل علي أن أدفع؟ هل سيحصل أطفالي على شهادة؟

يمكنكم تسجيل طفلكم في المدارس العامة في منطقة سكنكم عن طريق "بطاقة تعريف المتقدمين للحماية الدولية " أو " بطاقة تعريف الحاصل على الحماية الدولية". يتم تحديد إجراءات التسجيل من قبل هيئة تعليم المحافظة في محافظتكم، ولكن بشكل عام إنّ من المهم تقديم وثائق تثبت دوام وشهادات المدارس السابقة. إذا كانت هذه الوثائق ليست بحوزتكم، فإنّ هيئة تعليم المحافظة أو في بعض المحافظات، هيئة تعليم المنطقة، تقوم بإجراء امتحان تحديد مستوى الصف، الامتحان قد يكون شفهي أو كتابي وفي بعض الأحيان كلاهما. بعد هذا التقييم وبناءاً عليه، يتم وضع طفلكم في الصف المناسب.

ولكن، في حال لم تكونوا قد استكملتم تسجيلكم بعد أو لم يتم منحكم رقم بطاقة تعريف الأجانب بعد، فما يزال بإمكانكم تسجيل طفلكم في المدارس العامة. في حال غياب هذه الوثائق، سيتم تسجيل طفلكم ولكن بصفة "طالب زائر". يمكن تغيير حالة الزائر هذه عند الحصول على رقم بطاقة تعريف الأجانب الخاص بكم.

إنّ التعليم مجاني في جميع المدارس العامة. لغة التعليم في المدارس العامة هي التركية ويتم التعليم في الصفوف بحسب المنهاج التركي. الطلاب الذين أكملوا بنجاح جميع المتطلبات في المدارس العامة يحق لهم الحصول على شهادة.

Mülteci
Hakları
Merkezi

Refugee
Rights
Turkey

حق التعليم للأشخاص المتقدمين للحصول على الحماية الدولية في تركيا

أسئلة وأجوبة

Türkiye’de Uluslararası Koruma Arayan Kişiler İçin

EĞİTİM HAKKI